

講病何止感冒 come down with 代 caught a cold

英該要知

隔星期五見報

本組合，並舉出了以break（破壞）和put（放）所組成的例子。今期，我將會介紹更多能夠在日常溝通中多用的 phrasal verbs，包括以 come 和 do 為主要動詞的組合。

1. Come（來）

Come down with：當提及患上感冒，學校老師最常教的句子是「I caught a cold」，下次若再生病時，可用「I came down with a cold」來表達。「Come down with」意指患上某種疾病，如小孩最容易得的水痘「come down with chicken pox」。

Come apart（破碎）：當「come apart」用於描述人與人的關係，表達了一個十分惡劣的狀態，如「their marriage is coming apart at the seams」（他們的婚姻出現裂縫）；而當形容物件，則表達快要爛掉的情況，如「the old chair is

coming apart」（那張舊椅子快爛了）。無論一段關係還是一件物件，若用 come apart 來表達，似乎都是難以修補了。

2. Do（做）

Do away with：與「get rid of」的意思相近，意指除去、棄置，例如「do away with your old habits! Start fresh!」（遠離你的舊習慣吧！重新開始！）。「It's time to do away with all your old photos」（是時候把你的舊照片扔掉了）。

Do... up / Do up（緊扣，關上）：冬季時，母親對小孩說得最多的話，就是「快穿好你的外衣！不要着涼啊！」穿衣的動詞是「wear」，而穿好的 phrasal verb 則是「do your coat up!」（乘坐飛機時，廣播經常傳來機長的聲音「please fasten your seat belts.」（請扣好安全帶），「fasten」也可以「do up」表達，如「please do up your seat belts」。

Do... over：可解作搶掠／徹底搜

索，如被盜賊搶掠的大廈「the building was done over by some burglars」，而另一個意思相同的動詞是「ransack」。

記得要多聽、多說才能靈活運用 Phrasal verbs 啊！

以下是不同組合的 Phrasal verbs，可作參考：

- Come
1. Come down with
 2. Come apart
 - Do
 1. Do away with
 2. Do up
 3. Do... over

Exercises

Fill in the blanks with the best answers.

1. My house was _____ last night. I lost a lot of jewelry.
2. It's time to move on when a relationship has already _____.
3. Don't forget to _____ your jacket before going out. It's freezing outside!
4. My child _____ flu. He was absent from school today.
5. Please _____ your old clothes and clear your wardrobe.



■感冒除了可以用 caught a cold 來形容，亦可用別的 Phrasal verbs 代表。
資料圖片

- Answers:
1. done over
 2. come apart
 3. do up
 4. came down with
 5. do away with

■程韻

作者簡介：英國文學碩士，在男校任教英語的女教師，愛好文學和動物。

■林健根 會計師

恒管清思

隔星期五見報



讀書「錫」「錫」不分 醫人易變害人

2015年，屠呦呦女士因發現青蒿素抗瘧藥的卓越貢獻，獲頒諾貝爾醫學獎。由於西方肯定中醫藥在治療瘧疾方面的成就，令近年中醫藥研究蓬勃發展。然而清末民初，不少文人都曾經大力批評中醫。

因庸醫而失去至親，清末樸學大師俞樾發表《廢醫論》，直接主張廢除中醫；文學家魯迅則在《吶喊》自序中說「中醫不過是一種有意的或無意的騙子」，並屢屢藉作品責難諷刺中醫。

江湖郎中招搖撞騙者固然有之，良醫懸壺濟世者亦不在少數，端賴個人在醫術上的素養。明代陸深所撰《金台紀聞》記載了一則故事：「明名醫戴原禮嘗至京，聞一醫家術甚高，治病輒效，親往觀之。見其迎求溢戶，酬應不暇。偶一求藥者既去，走而告之曰：『臨煎加錫一塊。』原禮心異之，叩其故。曰：『此古方爾。』殊不知古方乃錫字，錫即糯米所煎糖也。嗟乎！今之庸醫妄謂熟諳古方，大抵不辨錫錫類耳！」

錯誤皆因形近



上述京城醫家，何以「錫」、「錫」不分？皆因漢字形近形同者所在多有，如常用的「折」與「析」二字，字形近似，有時難以辨別。「錫」、「錫」字形相近，亦易混淆。

文獻屢經傳抄翻刻，如抄寫或校讎不慎，致誤難免。傳統國學設立校勘學，正為訂正文獻輾轉抄錄或刻印等原因所造成的字句篇章錯誤，盡可能恢復其原貌。另外又有專門的版本學，探蹟文獻源流，比較其同異優劣，鑒別其真偽高下。經過嚴謹校對的典籍，便是好的版本，亦稱「善本」。

古人讀書始於慎選善本，繼而通情達理，終乎經世致用。其理用於中醫學，亦毋例外。今人於傳統國學精髓，及其治學特色不甚重視，未免可惜。然而見微知著，雖一字之差，小則誤導學子，錯解文意；大則延誤治病，害人性命。選書、讀書，又豈能不慎而重之！

■現時中醫已被國際認可，但很多人都曾批評中醫。
資料圖片

■袁國華 恒生管理學院中文系副教授

復活兔知孩子好與壞

歸根結語

星期五見報

今天，筆者選了兩份高銷量的英國小報，找到些有趣味的復活節報道：

Quick-thinking children on an Easter egg hunt form a human arrow to point to where suspected robbers are hiding from police helicopter pilot.

在一個尋找復活節彩蛋活動中，幾個思考敏捷的孩子組成人型箭頭，指向正躲避警方直升機的疑犯。

兒童「箭頭」助警

This is the extraordinary... ingenious way to alert a police helicopter to two fleeing suspected robbers....The (children) lie down in the shape of an arrow as a handy guide to officers. The children find themselves joining in the hunt for something quite different than a few chocolatey treats ...

這是非凡……機靈的提示方式，提示警方直升機關於那兩個嫌犯的逃跑方向。……那幾個兒童躺在地上組成一個箭頭作為警員的指示。他們認為參與這場追捕，有別於尋找到巧克力……（來源：每日郵報）

Below is a guide to everything you need to know about... Easter. ... Easter is the celebration of Jesus' resurrection after he was crucified, which Christians believe happened on Good Friday.

以下一些資訊可讓你了解復活節。復活節是慶祝

耶穌被釘十字架後復活的事跡，基督徒相信這事跡是發生在耶穌受難日。

雞蛋象徵新生命

Eggs are said to be a symbol of new life and so they perfectly represent Jesus beginning his new life after resurrection. ... But since the 19th century, hollow chocolate eggs have been given as a gift and opened on Easter Sunday. Similar to eggs, chicks and lambs, rabbits symbolise spring and new life so they have become a prominent Easter figure. ... The tale of the Easter Bunny originated in Germany in circa 1682 and the "Easter Hare" would judge whether children had been good or bad.

雞蛋被認為是新生命的象徵，所以牠們正好代表耶穌復活後開始他的新生命。但自19世紀以來，空心的巧克力蛋被用作禮物，並在復活節的星期日打開。一如雞蛋、小雞和小羊，兔子象徵春天和新生命，這樣使牠們成為復活節代表物之一。

復活節兔子的故事大約起源於1682的德國，傳說「復活節兔子」會判斷小孩子是乖還是壞。（來源：英國太陽報）

在英國及愛爾蘭，小報 (tabloid) 是指以16.9吋×11.0吋紙張刊出的報紙，但是tabloid令人聯想到編輯路線走偏鋒的報紙，所以美國某些用較細小紙張刊印的報社，為了避過tabloid這聲名狼藉的 (notorious) 印象，便以compact newspapers 自居。

康文展廊

逢星期五見報

世紀實驗：探索神秘的粒子世界 Collider: Step inside the World's Greatest Experiment



陰極射線管

約瑟夫·湯姆森於1897年發現電子時所用的儀器
Cathode-ray tube

The instrument used by JJ Thomson to discover the electron in 1897

資料提供：香港科學館

展期：即日起至2016年5月25日

通話配視像 難明離別情

中國古詩古文，送別、懷人是常見題材。但歷經年代洗刷，學生讀來往往難以設身處地，甚至覺得文人往往無病呻吟，而興味索然。

網絡存知己 天涯若比鄰

這其實也難怪，今時今日，空間的隔閡對於年輕一代大概不是什麼特別的距離。不少負笈海外的同學，移民的朋友，天天晚晚都在手機程式和互聯網上活潑亂跳，近幾年還流行視像通話，不只能談，還能見面，個個在屏幕前聊得不亦樂乎。

送別的一刻，不捨或者還有，但要他們在網絡世代中，想像以前的「道別」是怎樣的一回事，也實在有些艱難。

從前的社會通訊沒那麼發達，中國又幅員遼闊，文人雅士因着仕途順逆和個人際遇而四海為家。朋友、親人、夫妻間也許就要常常面對離別，就算在太平盛世，一分別便是以年計月地未能見面，最多就是互送魚雁；萬一在戰亂之世，就更難知道對方是否安好，隨時生離變成死別。

一別難再見 聚散作品多

正因「相見時難別亦難」，與聚散相關的文學作品極多。如杜甫的《客至》，杜甫對朋友的來臨充滿冀盼，「花徑不曾緣客掃，蓬門今始為君開。」對客人的來臨作好準

備，既是重視客人的舉動，亦寫出了客人算是「稀客」，見面的難得，就更讓雙方珍惜相處的時間，於是縱然吃的不是山珍海味，喝的也只是濁酒，但亦能談得盡興，甚至與鄰人的老翁乾杯慶祝。

又如大家熟悉的蘇軾的《水調歌頭》，就正是蘇軾被遠謫，又適逢中秋月圓，想起身在遠處的弟弟，才引起了「人有悲歡離合，月有陰晴圓缺」的千古愁緒。

情人隔兩地 相思問歸期

友誼、親情以外，男女之間自然更別有一番情意。無論是李商隱託女兒之身寫的《夜雨寄北》：「君問歸期未有期，巴山夜雨漲秋池，何當共剪西窗燭，卻話巴山夜雨時。」就像女子在故鄉獨自等待不知何時回來的伴侶，想像兩人重逢之日，可以與伴侶分享今夜所見的景色。又或者如李清照《一翦梅》中寫的「一種相思，兩處閒愁，此情無計可消除，才下眉頭，卻上心頭。」既表明了自己與伴侶的「相思」之情導致分別兩地的兩人各有閒愁，亦寫到了那種愁緒的深，是不能消除，縱能在表面上寬解，內心也未能真正地放下。

要讀懂那些懷人、送別之情，學生應要嘗試放下自己的手機，嘗試讓自己置身於那些作品的年代，才能真正地明白，為何那種情意會如此深刻。

吾寫吾得

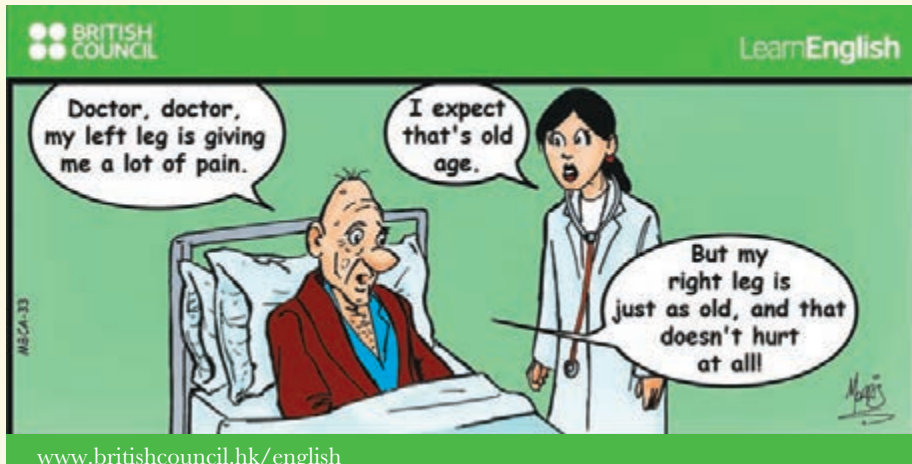
隔星期五見報

漫談英語

■漫畫 & 說明：英國文化協會

逢星期五見報

The age of legs



In this cartoon the old man is complaining that his left leg hurts. The nurse tells him that the cause of the pain is just old age. The man doesn't agree because he says his right leg is the same age as his left one, and doesn't hurt at all!

伯伯說左腳很痛。護士安慰他說，老了就會這樣。伯伯不以為然：我的右腳不是一樣老嗎，怎麼不痛！